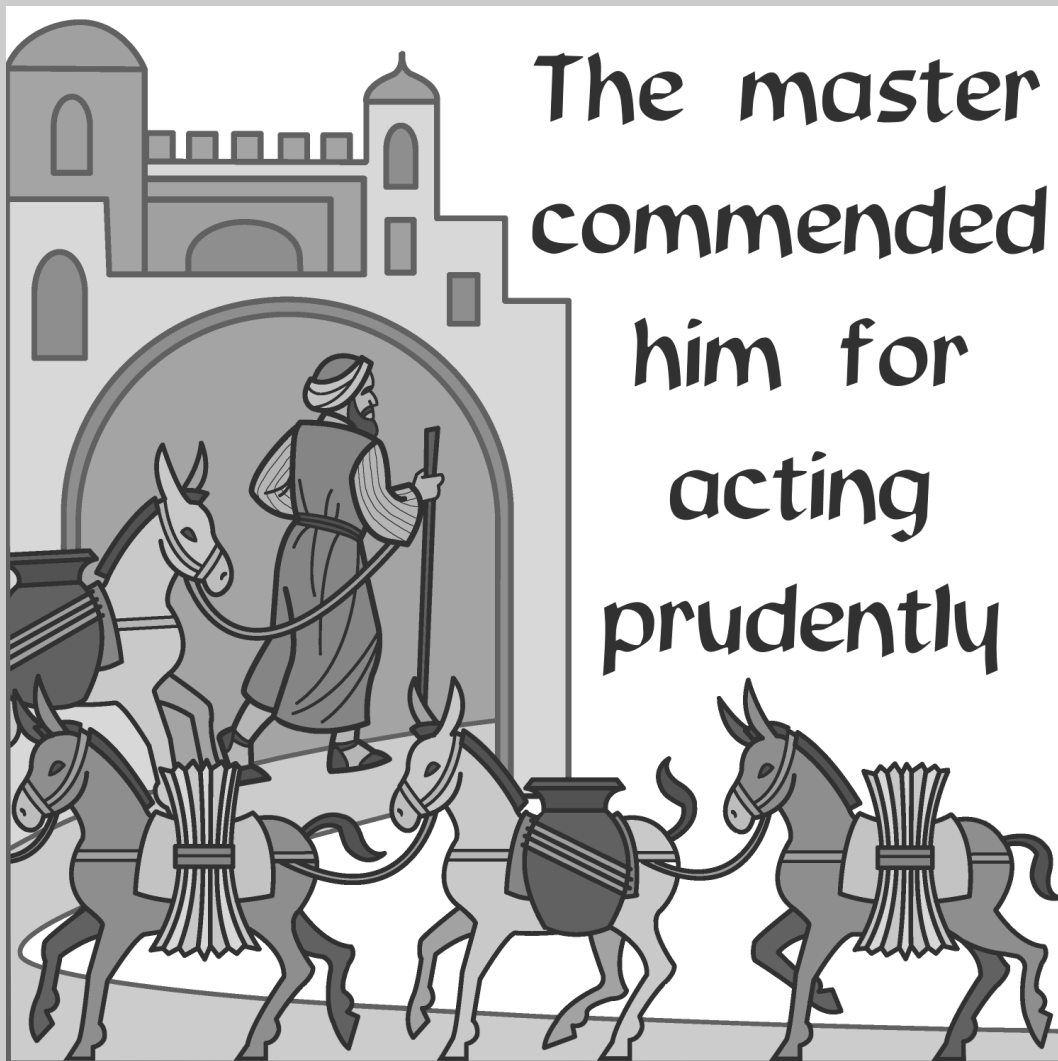


# Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time

SEPTEMBER 19, 2010

19 WRZESIEN 2010



The master  
commended  
him for  
acting  
prudently

© J. S. Paluch Co., Inc.

## *Pope John Paul II Polish Center* *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

*3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: office@polishcenter.org \* website: www.polishcenter.org*

**Director:** *Fr. Henryk Noga, SVD*

**Secretary:** *Viola Turek*

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** *4:00pm - English*

**Sunday Masses:** *7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

**First Friday Masses:** *8:30 am - English*

*7:30 pm - Polish*

## TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

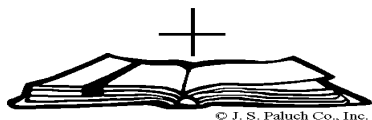
### September 19, 2010



God . . . wills everyone to be saved and to come to knowledge of the truth.

1 Timothy 2:4

### Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 9/18	4:00pm	DOZYNKI
Sun 9/19	9:00am	DOZYNKI
	10:30am	DOZYNKI
9/25	4:00 pm	
Sun 9/26	9:00am	Don & June Palmer 50th wedding anniversary
	10:30am	+Jan Bochenek od Przyjaciol
Fri 10/1	8:30am	+Richard Barber from PNA Lodge 3193
	7:30pm	+Elzbieta Matusiak w 2-ga rocznice smierci od Basi Zaniewskiej
Sat 10/2	4:00pm	+Dorothy Turgeon from husband Joe
Sun 10/3	9:00am	+Michael Ciecek from Jean Carter
	10:30am	+Za zmarlych z Rodzin Iwan i Zapach od Rodziny Iwan
Sat 10/9	4:00pm	+Michael Ciecek from Patty & Rick Kobzi
Sun 10/10	9:00am	+Michael Ciecek from Junia & Marysia
	10:30am	30-ta Rocznica slubu Alicji i Grzegorza Chileckich
Sat 10/16	4:00pm	+Mateusz Kupsik od Rodziny
Sun 10/17	9:00am	+Michael Ciecek from Joe & Jean Tokar
	10:30am	+Za wszystkich zmarlych z Rodzin Turek i Chciuk oraz +Aleksandra Romanskiego od Kasi i Kacpra z Rodzina
Sat 10/23	4:00pm	+Aleksander Romanski from Family
Sun 10/24	9:00am	+Aleksander Romanski from Viola & family
	10:30am	+Janina i +Piotr Podedworny od Ireney i Ryszarda Nowak z Rodzina

### POPE JOHN PAUL II CENTER COMING EVENTS

Oct. 5,12,19	Ladies Bible Study, Classroom 5
Oct. 17	Commemoration of the anniversary of the election of Pope John Paul II and the anniversary of Fr. Jerzy Popieluszko martyrdom
Nov. 2,6,16,23	Ladies Bible Study, Classroom 5
Nov. 7	Memorial Mass for Ladies Guild deceased members
Nov. 7	Polish Independence Day
Nov. 14	Memorial Mass for Knights of Columbus deceased members
Nov. 20	St. Andrew's Feast Dance (PNA Piast Group)
Dec. 7,13,21	Ladies Blble Study, Classroom 5

### DOŻYNKI '2010

#### SCHEDULE OF EVENTS

#### SATURDAY-SEPTEMBER 18, 2010



12:00noon-Festival opens  
 1:30pm-9:00pm- Various times – **Suligowski's regiment of the Polish Commonwealth Winged "Hussar" exhibition-booth area**  
 1:30pm-3:30pm-**Zbigniew Galazka- sponsored by POLAM Credit Union, Main Stage**  
 2:00pm-Tour of the Polish Center Church (meet in Church)  
 4:00pm-Mass-English  
 6:00pm-**Polanie Polish Folk Dancers and "Wessex Consort" Group Main Stage**  
 7:00pm-Karoke Contest (Large Hall)  
 8:00pm-11:00pm dancing to DJ-(Large Hall- **admission free**)  
 11:00pm-Festival Closes

#### SUNDAY-SEPTEMBER 19, 2010

7:00am-Mass/Latin Tridentine  
 9:00am- Mass/English  
 10:30pm-Mass /Polish  
 11:00am-Festival booths open  
 11:30am-4:00pm- Various times – Various times – **Suligowski's regiment of the Polish Commonwealth Winged "Hussar" exhibition-booth area**  
 12:30pm-Tour of the Polish Center Church (meet in Church)  
 1:15pm-**Traditional Harvest Processional/Main Stage**  
 1:45pm-**Program of Polish Folk Dancing and Singing featuring: Polanie Polish Folk Dancers and Polonez Polish Dancers. Also featuring Ballroom Dance presentation by Kasia Rymkiewicz and Marek Jastrzebski.**  
 4:00pm-Raffle/Main Stage  
 4:15pm **Festival Ends!!**

**On behalf of the entire Dozynki Committee we would like to thank-you for your support of this years event and hope you have a good time!! Special Thanks to each of the entertainers for their outstanding performance.**

#### TODAY'S READINGS

**First Reading** — The Lord never forgets the sins of those who take advantage of the poor (Amos 8:4-7).

**Psalm** — Praise the Lord who lifts up the poor (Psalm 113).

**Second Reading** — Pray to the Lord, who wants everyone to be saved (1 Timothy 2:1-8).

**Gospel** — Be trustworthy in all things. Serve God, the only master, not mammon (Luke 16:1-13 [10-13]).

### **GRATULACJE! IRENA I RYSZARD NOWAK - GOSPODARZE DOŻYNEK 2010.**

Irena i Ryszard Nowak są długoletnimi, zasłużonymi członkami Polskiego Ośrodka im. Papieża Jana Pawła II w Yorba Linda, Kalifornia. Wędrowali z ks. Józefem Karpem od 1978r., kiedy celebrował Msze św. w Rosary High School, a później w domu pogrzebowym - zanim została zakupiona posiadłość pod Ośrodek Polski w Yorba Linda. Aby zebrać fundusze na budowę kościoła wspierali finansowo oraz brali czynny udział przy organizowaniu corocznych Dożynek. W roku 1986, Irena i Ryszard byli współzałożycielami Koła Przyjaciół Harcerstwa. Ryszard pełnił tam funkcję skarbnika. Czynnie wspierali zespół folklorystyczny "Górale" w którym tańczyła ich córka. Pomimo choroby Ryszarda nadal starają się być blisko Wspólnoty Polskiego Ośrodka.

Irena i Ryszard Nowak urodzili się w Polsce. Irena, w czasie wojny gdy jej rodzice byli zmuszeni do ucieczki z Łomży i tułaczki. Zaraz po wojnie rodzice zamieszkali w Warszawie, gdzie Irena zdobyła wykształcenie i pracowała w gabinetach Protetyki Stomatologicznej i na Akademii Medycznej. Ryszard urodził się w 1935 r. w Tarnobrzegu, gdzie przeżył wojnę. Po powrocie ojca z niewoli niemieckiej Oflagu VII A w Murnau, mieszkał we Wrocławiu, a od 1954 r. w Warszawie. Tam zdobył wyższe wykształcenie. Pracował na kierowniczych stanowiskach w przemyśle obrabiarkowym w dziale technologa obróbki precyzyjnej i jako tłumacz technicznego języka angielskiego.

W 1963 roku Ryszard i Irena zawarli małżeństwo. Mają dwoje dzieci, bliźniaki Agnieszkę i Andrzeja, które zdobyły wykształcenie w Kalifornii zamieszkując w Stanach Zjednoczonych od roku 1977, w Fullerton. Ryszard pracował w Polamco, D.B. Engineering i Schlosser - Forge, skąd odszedł na emeryturę. Ostatnio mieszkają w Corona, cieszą się i są dumni z dwojga wspañałych wnucząt: Daniela i Kaitlyn Nowak. Wdzięczni za tak wysokie i honorowe wyróżnienie na Dożynkach.

### **PLON NIESIEMY PLON W GOSPODARZA DOM...**

Otwórz nam panie, nowe wierzeje, bo się na polu  
już kłos nie chwieje. *Plon niesiemy, plon!*  
Otwieraj, panie szerokie wrota, niesiem wianeczek  
z szczerego złota. *Plon niesiemy, plon!*  
Przyjm wianek pszenny, przyjm wianek żytny,  
niechaj ci będzie w domu pożytny. *Plon, niesiemy plon!*  
Otwieraj Panie nowy swój dwór, bo ci niesiemy  
kwiatów twych zbior. *Plon niesiemy, plon!*  
Niechaj ci dobry Bóg błogosławi,  
A Matka Święta także się wstawi.  
*Plon niesiemy, plon, w gospodarza dom!*

### **DZIĘKUJEMY CI BOŻE ZA TE DARY, OWOC ZIEMI I PRACY LUDZKIEJ**

Przyjdźcie, radośnie śpiewajmy Panu,  
przystąpmy z dziękczynieniem przed Jego oblicze,  
radośnie śpiewajmy Mu bo On jest naszym Bogiem.  
Sławcie Pana, chwalcie dzieła Jego wśród narodów!  
Śpiewajcie i grajcie, głoście wszystkie Jego cuda!

"Psalmy wdzięczności", 95 i 1005.

### **DOŻYNKI 2010**

Piękną polską tradycją, sięgającą XVI wieku jest obchód "*Dożynek*". Chociaż najpowszechniej odbywały się *Dożynki* na dworskich obszarach, uroczystość tę obchodzili jednak i włościanie po ukończeniu zbiorów na swych polach, i w najskromniejszym nawet gospodarstwie świętowanie i obfity niż zwykle ucztę czekała uczestników. Tradycja ta do dziś zachowała się w Polsce jak również w polskich środowiskach na całym świecie, zwłaszcza w USA i w Kanadzie.

Po żniwach i zebraniu plonów, co jest uwieńczeniem całorocznych prac gospodarskich, zaczynają się *uroczystości Dożynkowe*, którym towarzyszą różne obrzędy i celebracje, zarówno religijne jak i zwyczajowe. *Dożynki* to symbol radości, okazja do zabawy i uctowania. Przede wszystkim jednak jest to okazanie wdzięczności Panu Bogu, za zbiory i dobrodziejstwa.

W Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda, *Dożynki* stały się piękną doroczną tradycją, i w tym roku obchodzone będą po raz 32. Jak co roku, głównym celem *Dożynek* jest zaprezentowanie bogatej polskiej historii i kultury, pięknych zwyczajów i tradycji, oraz polskiej sztuki kulinarnej. Uczestnicy *Dożynek* będą mogli delektować się autentycznymi, polskimi specjałami przyrządzonymi przez mistrzynię polskiej kuchni.

Wiele miłych i ciekawych atrakcji jest zaplanowanych na tegoroczne *Dożynki*: Wystawa: "Polska Historia i Kultura"; Sklepik z pamiątkami; Stoiska z importami z Polski; Gry i zabawy dla dzieci; Występy Zespołów Tanecznych; "Polonez" i "Polanie"; Występy Husarów; Loteria Fantowa (dużo cennych nagród). W sobotę odbędzie się występ na głównej scenie znanego Zbigniewa Gałazki (1:30 - 3:30pp), Karaoke (7:00 - 8:00 wiecz) oraz Zabawa Taneczna przy dźwiękach DJ (8:00 - 11:00 wiecz.)

Kulminacyjnym punktem obchodów dożynkowych jest w niedzielę uroczysta, dziękczynna Msza Św., Procesja Orszaku Dożynkowego z plonami i symbolicznym, świeżo upieczonym chlebem - ("Plon niesiemy plon w gospodarza dom") oraz przedstawienie "**Starostów - Gospodarzy Dożynek**", którymi w tym roku są Irena i Ryszard Nowak. Gratulacje!

### PLYN WISELKO

Płyn Wiselko, piękna rzeko, z gór wysokich płyn,  
Przepłyn śmiało Polskę całą, i w Bałtyku zgiń.  
Wisło rzeko, tyś daleko, nam bez ciebie źle,  
Tutaj z dali do twej fali serce nam się rwie.  
Płyn Wiselko, piękna rzeko, poprzez polski kraj,  
Daj nam wrócić, pieśń zanuć, szczęście w kraju daj.  
Daj nam Wisło wrócić rychło, utopimy żal,  
W nocnej ciszy serce słyszy, Wisła płynie w dal...

"Niedziela"

### OJCIEC ŚW. JAN PAWEŁ II DO POLAKÓW ZA GRANICAMI KRAJU...

- Nie zapominaj, że najwyższym dobrem jest Bóg i bez Niego nie zrozumiesz samego siebie i nie odnajdziesz sensu życia.

- Nie zapieraj się imienia swojego narodu ani jego historycznych doświadczeń, bo są to jego własne korzenie, jego mądrość, choćby gorzka, jego powód do dumy.

- Pamiętaj o tym, że gdziekolwiek rzucą cię losy, zawsze masz prawo, aż po kres twoich dni, pozostać członkiem swej narodowej rodziny.

- Nawet zmieniając środowisko czy obywatelstwo, nie wypieraj się nigdy wiary i tradycji twych przodków, jeśli chcesz, by twoi nowi bracia i twoje dzieci nie wyparły się ciebie.

- Szanuj swój naród, pomnażaj jego dobre imię i nie dozwól, aby było nadużywane dla politycznych, nacjonalistycznych czy jakichkolwiek innych celów.

- Nie dozwól, aby twoja rodzina, naród, był przez kogokolwiek okradany, łżony, niesłusznie oczerniany.

- Ucz się od innych narodów dobrego, ale także pokaz, co w twoim narodzie jest najlepsze

- Pamiętaj, że mieć rodzinę - naród, jest to wielki przywilej wynikający z przyrodzonego prawa człowieka, ale nie zapominaj o tym, że *"Ojczyzna to wielki zbiorowy obowiązek"*.

- Pamiętaj, że jesteś dzieckiem narodu, którego Matką i Królową jest Bogurodzica Maryja. Powtarzaj często modlitwę polskich serc: *"Jestem przy Tobie, pamiętam, czuwam"*.

### WSPÓLGOSPODARZE

Bóg ma prawo liczyć na nas, bowiem uczynił nas współgospodarzami na tym świecie.  
To wielki honor, ale też wielkie zobowiązanie.

### CHLEBA NASZEGO POWSZEDNIEGO...

Człowiek potrzebuje chleba - zarówno tego, który jest owocem ziemi i pracy rąk ludzkich, jak i tego, który z nieba zstępuje i życie daje światu.

### 32<sup>nd</sup> ANNUAL DOŻYŃKI HARVEST FESTIVAL



September 18 and 19 at the Pope John Paul II Polish Center. This two-day event will recreate the Polish folk custom of celebrating the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On Saturday, the grounds open at 12noon, with food, fun, folk entertainment by Suligowski's "Winged Hussar" exhibit, and the Polanie Folk Dance Ensemble and others TBA. Famous Polish entertainer Zbigniew Galazka, will perform on the main stage from 1:30 to 3:30pm sponsored by POLAM Federal Credit Union. Harvest Mass at 4:00p.m. in English. We will be having a Karaoke contest at 7PM and then DJ Music in the Center hall from 8-11 p.m. Sunday activities include the celebration of the Eucharist at 7:00 a.m. (Latin), 9:00 a.m. in English and 10:30 a.m., in Polish followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" approximately 1:15 p.m. and an afternoon of folk entertainment. The Center Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Many local businesses and services will also have booths and will have items and services for you to purchase. The Opportunity Drawing will take place on Sunday at 4 p.m. with many fabulous prizes. The "Best Polish Food in the West" prepared by the community under the direction of Teresa Turek will be available throughout the two day event. Admission is free. More info 714-996-8161 at [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org) or [harvest@polishcenter.org](mailto:harvest@polishcenter.org).

### STEFAN KARD. WYSZYŃSKI - O PATRIOTYZMIE

"Jak trawy trzymają lotne piaski, aby ich burze nie przewiały, tak i *Naród Polski* musi się trzymać całą duszą i całym sercem ziemi ojczystej; bezustannie wiązać się z nią i nie dając się wydziedziczyć, zabezpieczać swą wolność i miejsce na mapie świata. *Polska nie zginie!* Ale Polacy muszą kochać ją, być dumni i mieć wielką wiarę w życie Narodu."

"Kromka Chleba"

### PALA CASINO DAY TRIP

The Ladies Guild is sponsoring a day-trip to the Pala Casino on Monday, October 25. You will leave at 7:30 a.m. on a comfortable bus from the Polish Center and should be at the Center for check-in no later than 7:15 a.m. The bus will return at approximately 4:30 p.m. This is a fun trip and the cost is only \$15 per person. You will get \$5 back when you arrive at the Casino. For reservations and information, please call Irene Okerson at (714) 779-7376 or JoAnn Doud at (714) 993-2387, as soon as possible.

## LORD AND LADY OF THE MANOR 2010 IRENA AND RYSZARD NOWAK



Irena and Ryszard Nowak are a long time members of the Pope John Paul II Polish Center. They journeyed together with Father Joseph Karp since 1978 when he celebrated Polish Mass at Rosary High School and even at a local mortuary, before the Polish Center at Yorba Linda was established. In order to help collect funds to build what we so proudly have now,

they gave their support financially and with hard work and dedication at every annual Dożynki.

In 1986 Irena and Richard helped to organize the first Polish Boys and Girls Scouts Troops parents support group at the Polish Center. Ryszard was the treasurer. They also actively helped and supported the PNA polish folk dance group "Gorale" where their daughter and son-in law was one of the dancers.

Mr. and Mrs. Nowak were both born in Poland. Irena was born during World War II when her parents were forced to run from Lomza and face life of refugees. After the War they settled in Warsaw where Irena pursued and completed her education and began working at Technical Dentistry Offices and Medical Academy.

Ryszard was born in 1935 in Tarnobrzeg where he lived through the World War II. After his father's return from German POW camp "OFLIAG VIIA" in Murnau, they moved to Wrocław and later in 1954 settled in Warsaw where he received his higher education. He worked as a lead in fabrication office in machine-tool industry and as a translator of English machinery manuals.

In 1963 Ryszard and Irena got married. They were blessed with twins, Andrzej and Agnieszka, who finished their higher education in California where since late 1977 they began their life in United States in Fullerton. Ryszard worked for POLAMCO, D.B. Engineering and Schlosser-Forge from where he retired. They now live in Corona and enjoy their wonderful grandchildren Daniel and Kaitlyn Nowak of whom they are very proud.

They wish to express their appreciation for the honor and recognition extended to them by the Pope John Paul II Polish Center and wishing much success and enjoyment to all at Dozynki 2010.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128  
Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.  
THE NEXT MEETING OF THE LADIES GUILD IS  
TUESDAY, SEPTEMBER 28<sup>TH</sup>, 6:30 P.M.**

## Pray for

Lucy Alfonso	Mary Perzanowski
Evelyn Broitman	Aloisius Siekierski
Robert Copeland	Mary Stevenson
Karen Delaney	Antoni Szynalski
M. Robbie Dolanski	Clarence Thummel
Nancy Krawczak	Czeslaw Turek
Krystyna Kruk	Ludwika Turek
Stanislaw Kruk	Hanna Wiktorowska
Teri Miles	Stefania Zawistowska
Maria Nicassio	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Prv 3:27-34; Lk 8:16-18  
Tuesday: Eph 4:1-7, 11-13; Mt 9:9-13  
Wednesday: Prv 30:5-9; Lk 9:1-6  
Thursday: Eccl 1:2-11; Lk 9:7-9  
Friday: Eccl 3:1-11; Lk 9:18-22  
Saturday: Eccl 11:9 — 12:8; Lk 9:43b-45  
Sunday: Am 6:1a, 4-7; Ps 146; 1 Tm 6:11-16;  
Lk 16:19-31

## Collections

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	<i>First</i>	<i>Second</i>
09/11/10 4:00 p.m.	\$1,959	\$191
09/12/10 7:00 a.m.	\$ 362	
09/12/10 9:00 a.m.	\$ 902	\$128
09/12/10 10:30 a.m.	\$ 855	\$183

All Souls Day: \$220 The second collection taken each Sunday is for the Honduras Mission and other special charities requests that we receive except where designated by the Diocese of Orange as "Special Collections."

### FAULT

The greatest of all faults is to be conscious of none.

—Thomas Carlyle